



No. 78

N° 78

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
October 26, 2004

Daytime Meeting - Sessional Day 114
Evening Meeting - Sessional Day 115

Mardi
26 octobre 2004

Séance de l'après-midi - jour de session 114
Séance du soir - jour de session 115

1st Session,
38th Parliament

1^{re} session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 132, An Act to amend the Dog Owners' Liability Act to increase public safety in relation to dogs, including pit bulls, and to make related amendments to the Animals for Research Act. Hon. Mr. Bryant.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 132, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens pour accroître la sécurité publique relativement aux chiens, y compris les pit-bulls, et apportant des modifications connexes à la Loi sur les animaux destinés à la recherche. L'hon. M. Bryant.

PETITIONS

Petition relating to the bill proposing an amendment to The Optometry Act (Sessional Paper No. P-7) Mr. Barrett.

Petition relating to recreational seasonal trailers (Sessional Paper No. P-85) Mr. O'Toole.

Petition relating to providing better access to GO train service on the Milton Line for residents of western Mississauga (Sessional Paper No. P-93) Mr. Delaney.

Petitions relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Mr. Brown, Mr. Hampton, Mr. Leal, Ms. Martel and Mr. Miller.

Petition relating to restoring funding for eye exams, chiropractic and physiotherapy services (Sessional Paper No. P-127) Mr. Chudleigh.

Petition relating to safety on school bus (Sessional Paper No. P-176) Mr. Gravelle.

Petition relating to placing restrictions on the eligibility of persons who act as volunteers in schools (Sessional Paper No. P-183) Mr. Hardeman.

Petition relating to Highway 7 four-laning (Sessional Paper No. P-184) Mr. Sterling.

Petition relating to Ontario Health premium being referred as a tax (Sessional Paper No. P-185) Mr. Wilson.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 82, An Act to amend the Ontario College of Teachers Act, 1996 to cancel the Professional Learning Program.

After some time, Mr. Sterling moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 12 NAYS - 44

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 82, Loi modifiant la Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario en vue d'annuler le programme de perfectionnement professionnel.

Après quelque temps, M. Sterling propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 12 CONTRE - 44

The debate continued and, after some time, Mr. Sterling moved the adjournment of the debate, which motion was carried on the following division:-

AYES - 51 NAYS - 3

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Sterling propose l'ajournement du débat et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

POUR - 51 CONTRE - 3

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 60, An Act to amend the Ontario Heritage Act.

After some time, Mr. Sterling moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 14 NAYS - 35

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario.

Après quelque temps, M. Sterling propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 14 CONTRE - 35

The debate continued and, after some time, Mr. Sterling moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 4 NAYS - 31

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Sterling propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 4 CONTRE - 31

The House then adjourned at 6:15 p.m.

À 18 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 25, An Act respecting government advertising.

After some time, Mr. Hudak moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 8 NAYS - 31

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 25, Loi concernant la publicité gouvernementale.

Après quelque temps, M. Hudak propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 8 CONTRE - 31

The debate continued and, after some time, Ms. Horwath moved the adjournment of the debate, which motion was carried on the following division:-

AYES - 36 NAYS - 1

Le débat se poursuit et après quelque temps, M^{me} Horwath propose l'ajournement du débat et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

POUR - 36 CONTRE - 1

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 86, An Act to amend the Election Act, the Election Finances Act, the Legislative Assembly Act and the Representation Act, 1996 to provide for provincial general elections at intervals of approximately four years, to govern the timing of writs, close of nominations and polling day, to make modifications relating to the electoral readjustment process, and to make technical amendments.

After some time, Mr. Baird moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 8 NAYS - 31

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 105, An Act to revise terminology used in the French version of certain statutes.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 86, An Act to amend the Election Act, the Election Finances Act, the Legislative Assembly Act and the Representation Act, 1996 to provide for provincial general elections at intervals of approximately four years, to govern the timing of writs, close of nominations and polling day, to make modifications relating to the electoral readjustment process, and to make technical amendments.

After some time, Mr. Baird moved the adjournment of the debate, which motion was carried on the following division:-

AYES - 35 NAYS - 3

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 96, An Act to amend the Liquor Licence Act.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 86, Loi modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des élections, la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi de 1996 sur la représentation électorale en vue de prévoir la tenue des élections générales provinciales à intervalles d'environ quatre ans, de régir le calendrier relatif à l'émission des décrets, à la clôture du dépôt des déclarations de candidature et au jour du scrutin, et d'apporter des modifications au processus de révision électorale ainsi que des modifications de forme.

Après quelque temps, M. Baird propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 8 CONTRE - 31

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 105, Loi révisant la terminologie utilisée dans la version française de certaines lois.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 86, Loi modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des élections, la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi de 1996 sur la représentation électorale en vue de prévoir la tenue des élections générales provinciales à intervalles d'environ quatre ans, de régir le calendrier relatif à l'émission des décrets, à la clôture du dépôt des déclarations de candidature et au jour du scrutin, et d'apporter des modifications au processus de révision électorale ainsi que des modifications de forme.

Après quelque temps, M. Baird propose l'ajournement du débat et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

POUR - 35 CONTRE - 3

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 96, Loi modifiant la Loi sur les permis d'alcool.

After some time, Mr. Prue moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 8 NAYS - 31

Après quelque temps, M. Prue propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 8 CONTRE - 31

After some time, Mrs. Witmer moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 2 NAYS - 4

Après quelque temps, M^{me} Witmer propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 2 CONTRE - 4

The House then adjourned at 12:10 a.m, pursuant to Standing Order 9(a).

À minuit et dix, la chambre a ensuite ajourné ses travaux, conformément à l'article 9(a) du Règlement.

le président

ALVIN CURLING

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38(a)

Petition relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Mrs. Cansfield.

Petition relating to reinstating the Town of Paris as an independent stand alone municipality (Sessional Paper No. P-120) Mr. Levac.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(a) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 132, An Act to amend the Dog Owners' Liability Act to increase public safety in relation to dogs, including pit bulls, and to make related amendments to the Animals for Research Act (No. 279).

RESPONSES TO PETITIONS

RÉPONSES AUX PÉTITIONS

Petition relating to establishing an evening bus route from St. Joan of Arc High School in Barrie to outlying communities (Sessional Paper No. P-148):

(Tabled June 9, 2004) Mr. Wilson.

Petition relating to reinstating Physical Education as a mandatory subject (Sessional Paper No. P-155):

(Tabled June 21, 2004) Mr. Leal.